



Buletin ini tersedia di balai kota, Toyonaka International Center, cabang balai kota, community center, perpustakaan, dsb. Buletin ini juga dapat diakses di website Kota Toyonaka dan Toyonaka International Center.



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

Konsultasi Bagi Warga Asing

Kami menyediakan informasi dan layanan konsultasi dalam Bahasa Inggris dan China di Balai Kota Toyonaka Gedung 1 lantai 5 (Loket nomor 502). Kami dapat membantu dalam hal penerjemahan untuk urusan di balai kota dsb. Bahasa Inggris: Senin, Selasa, Kamis, Jumat Bahasa China: Rabu Jadwal: 10:00~17:00 (tutup pukul 12:00~13:00) Untuk jam di luar jadwal dan bahasa lainnya, mohon hubungi 1 minggu sebelum konsultasi.

Saat Anda menghubungi langsung ke setiap seksi bagian mohon menggunakan Bahasa Jepang. Bahasa Inggris dan China juga tersedia dengan menghubungi nomor umum balai kota yang dicantumkan di bawah ini.

豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。市役所での手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日 時間: ともに10:00~17:00 (12:00~13:00を除く) ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受け付けています。

Toyonaka City Hall ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

Toyonaka International Center (lokasinya di Gedung Etre Toyonaka It 6 di depan Stasiun Toyonaka) menyediakan layanan konsultasi masalah mengenai kehidupan (pernikahan, sekolah dan perawatan anak, visa, birokrasi, belajar Bahasa Jepang, pekerjaan, kesehatan, dsb). Senin, Selasa, Kamis, Jumat, Sabtu: Bahasa Inggris, China, Korea, Tagalog, Vietnam, Nepal, Thailand, Indonesia, Spanyol. (Untuk hari Senin dan Selasa, penerjemahan dilakukan via telepon atau alat penerjemah. Untuk Bahasa Portugis mohon reservasi 1 minggu sebelum konsultasi.) Libur Hari Minggu, libur nasional, dan akhir/awal tahun. Jadwal: 11:00~16:00 (Akses ke center dapat dilihat di halaman pada kode sebelah kanan)



とよなか国際交流センター (阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など) 月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語 (月・火はセンターに来られた場合、電話が翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください) 祝日と年末年始は休み 時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



Toyonaka International Center ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

Mohon diperhatikan bahwa konten pemberitahuan ini dapat bisa berubah.

お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

★-★-★- Pemberitahuan -★-★-★-

★-★-★- こんげつのお知らせ -★-★-★-

■Kampanye Pendaftaran Baru Autodebet Pajak Kota

Bagi yang baru mendaftar autodebet untuk pembayaran pajak kota akan mendapatkan Machikane Point.(jenis pajak yang menjadi sasaran, lihat situs web Kota).

Periode: 1 Mei (Jumat) - 31 Juli (Jumat)

Cara Pendaftaran: Setelah menyelesaikan pendaftaran autodebet di bank yang bekerja sama, silakan mendaftar melalui aplikasi Machikane Point.

Nomor kontak : Bagian Pengelolahan Pajak ☎06-6858-2170

■市税口座振替新規申し込みキャンペーン

市税の納付に、新たに口座振替の申し込みをした人にマチカネポイントを進呈(対象税目は市HP参照)します。

期間: 5月1日(金)~7月31日(金)

申し込み: 取扱金融機関で口座振替手続き後、マチカネポイントアプリで申し込み

問い合わせ: 税務管理課 ☎06-6858-2170

■Pendaftaran Penyewa Perumahan Kota Toyonaka

Program ini khusus untuk mereka yang tinggal atau bekerja di kota Toyonaka. Ada ketentuan batasan penghasilan untuk pendaftaran.

Penyebaran Formulir Pendaftaran: 1 Mei Jumat - 14 Mei Kamis 9:00 - 17:15

Lokasi Penyebaran Formulir : Municipal Housing Center (Balai Kota gedung 2 lantai 5), Shonai Kolabo Center "Shokola", Cabang Shinsenri, STEP

Pendaftaran : Mohon mengirim formulir pendaftaran ke Municipal Housing Center sebelum 14 Mei (Kamis) (cap pos berlaku), atau daftar melalui situs web Municipal Housing Center.

Nomor Kontak : Municipal Housing Center ☎06-6858-2395

■市営住宅の入居者募集

市在住か在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 5月1日(金)~14日(木) 9:00~17:15

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内コーポセンター「ショコラ」、新千里出張所、すてっぷ

申し込み: 5月14日(木)(消印有効)までに市営住宅募集・管理センターへ申込用紙を送っていただくか、市営住宅募集・管理センターHPから申し込みください。

問い合わせ: 市営住宅募集・管理センター ☎06-6858-2395

■Pengiriman ulang kupon beras bagi rumah tangga yang tidak dapat menerimanya karena tidak berada di tempat.

Isi: Bagi rumah tangga yang tidak bisa menerima kupon beras pada waktu pengiriman pertama, kupon akan dikirim ulang mulai akhir bulan April hingga akhir bulan Mei.

Target: Rumah tangga yang terdaftar sebagai penduduk kota Toyonaka per 1 Desember 2025 dan tidak dapat menerima kupon beras pada pengiriman kupon pertama (Februari hingga akhir Maret 2026) karena tidak berada di tempat.

Lain-lain: Jika terdapat pemberitahuan ketidakhadiran namun kupon belum dapat diterima sejak April (kupon pengiriman ulang kali ini juga tidak dapat diterima karena tidak berada di tempat), silakan hubungi kami sebelum 29 Mei (Jumat)

Nomor kontak: Sekretariat Program Bantuan Biaya Pangan untuk Mengatasi Kenaikan Harga ☎ 06-7777-6796 (Mulai Juni 06-6858-2464)

■Pemberitahuan Penetapan Pajak Kota dan Prefektur dengan Pemotongan Khusus akan Dikirimkan

Pemberitahuan tersebut akan dikirim melalui tempat kerja Anda dalam bulan Mei. Bagi yang menerima penerapan kekurangan pajak, seperti pengurangan pajak khusus untuk pinjaman perumahan maupun pengurangan pajak atas donasi seperti Furusato Nozei, mohon memeriksa jumlah pengurangannya.

Selain itu, apabila terdapat perubahan jumlah pajak berdasarkan laporan pajak penghasilan yang diterima setelah 17 Maret (Selasa) dan perubahan tersebut belum tercermin, pemberitahuan ini akan dikirimkan secara terpisah di kemudian hari.

Nomor kontak: Bagian pajak penduduk kota ☎06-6858-2131

—★—★—★— EVENTS —★—★—★—

■Malam Kunang-kunang (Perlu Pendaftaran sebelumnya)

Tanggal: 5 (Jumat) - 7 (Minggu) Juni, pukul 19.45 - 21.45. Tetap diadakan meskipun hujan.

Target: 3,000 orang per hari

Pendaftaran: Melalui situs web kota Toyonaka mulai 7 Mei (Kamis) pukul 9.00 hingga 27 Mei (Rabu) pukul 12.00. Jika mengalami kesulitan dalam pendaftaran melalui web, pendaftaran juga dapat dilakukan di Bagian Pemeliharaan dan Perbaikan (3-2-1 Katsube) secara langsung. Berdasarkan urutan pendaftaran.

Lokasi: Hotaru no Sato (Kampung Kunang-kunang)

Lain-lain: Tersedia tempat parkir sepeda sementara. Dilarang datang dengan mobil.

Nomor kontak: Bagian Pemeliharaan dan Perbaikan ☎06-6843-3100

■Pendaftaran Peserta Sunplace

Kami membuka pendaftaran bagi siswa SD hingga SMA untuk mengikuti "Sunplace", sebuah program yang menyediakan dukungan belajar dan ruang berkumpul bagi anak-anak dengan latar belakang asing.

Tanggal: Setiap hari Minggu (kecuali minggu pertama), pukul 13.00 - 15.00

Sasaran: Siswa SD hingga SMA yang memiliki latar belakang asing

Pendaftaran: Toyonaka Internasional Center

Lokasi dan Nomor Kontak: Toyonaka International Center (Etre Toyonaka lantai 6, dekat Stasiun Toyonaka, Jalur Hankyu) ☎06-6843-4343

■Penitipan Anak Multikultural "Niko-niko"

Sukarelawan pengasuhan anak dan anak-anak dapat bermain bersama, membuat kerajinan, dan menghabiskan waktu dengan menyenangkan. Orang tua juga dapat ikut serta bersama anak dan berkonsultasi mengenai pengasuhan anak.

Tanggal: Hari Kamis pukul 13.30 - 15.00, Hari Jumat pukul 10.30 - 12.00

Sasaran: Anak yang belum bersekolah dengan latar belakang asing dan orang tua mereka

Biaya: Gratis

Lokasi dan Nomor Kontak: Toyonaka International Center (Etre Toyonaka lantai 6, dekat Stasiun Toyonaka, Jalur Hankyu) ☎06-6843-4343

■不在などによりお米券を受け取れなかった世帯へ再発送

内容: お米券の当初発送時に受け取れなかった世帯等に対し、4月下旬から5月末までに順次再発送をしています。

対象: 2025年12月1日時点で豊中市に住民登録がある世帯かつ、2026年2月から3月末までのお米券配布期間中に、不在等の理由によりお米券を受け取れなかった世帯等

その他: 4月以降に不在票が入っていたが受け取れなかった場合(今回の再発送も不在等の理由で受け取れなかった場合は5月29日(金)までにご連絡ください。

問い合わせ: 豊中市物価高騰対応食費支援事業事務局 ☎06-7777-6796(6月以降は06-6858-2464)

■市・府民税の特別徴収税額決定通知書を送ります

勤務先を通じて5月中に送ります。住宅借入金等特別税額控除や、ふるさと納税などの寄附金税額控除の適用を受ける人も控除額などを確認してください。

なお、3月17日(火)以降に受け付けた確定申告で税額変更があり、内容が反映されていない場合は後日別に通知します。

問い合わせ: 市民税課 ☎06-6858-2131

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■ほたるのタペー事前申し込みが必要

日時: 6月5日(金)～7日(日) 19:45～21:45 雨天決行

対象: 各日3,000人

申し込み: 5月7日(木)9:00～27日(水)12:00までに市HP。HP申し込みが困難な場合は維持修繕課(勝部3-2-1)に来庁。先着順

場所: 螢の里

その他: 臨時駐輪場あり。車での来場不可

問い合わせ: 維持修繕課 ☎06-6843-3100

■サンプレイス参加者募集

外国にルーツを持つ子どもの学習支援・居場所づくりを行う「サンプレイス」に参加する小学生～高校生を募集しています。

日時: 第一日曜日を除く毎週日曜日13:00～15:00

対象: 外国にルーツを持つ小学生～高校生

申し込み: とよなか国際交流センター

場所・問い合わせ: とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F) ☎06-6843-4343

■多文化子ども保育にここに

保育ボランティアや子どもたちが一緒に遊んだり、工作をしたり、楽しく過ごすことができます。

保護者が一緒に参加して、子育てについて相談をすることもできます。

日時: 木曜日13:30～15:00、金曜日10:30～12:00

対象: 外国にルーツを持つ未就学児とその保護者

参加費: 無料

場所・問い合わせ: とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F) ☎06-6843-4343